

ОСНОВЫ МЕТОДИКИ ПРЕПОДАВАНИЯ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО / НЕРОДНОГО

Жеребцова Жанна Ивановна

кандидат педагогических наук,

доцент кафедры

русского языка как иностранного

Тамбовского государственного

университета им. Г.Р.Державина

Русский язык

Родной

Так его изучают русские школьники в общеобразовательных школах России

Неродной

Так его изучают российские школьники, для которых он не является родным языком, например: башкиры, татары, якуты и представители других народов, живущих в России

Иностранный

Об изучении русского языка как иностранного (РКИ) мы говорим в том случае, когда изучающие его – граждане других государств

С психологической и методической точек зрения больших различий в преподавании русского как неродного и как иностранного нет, поэтому иногда можно встретить термин **русский язык как иностранный / неродной**

РУССКИЙ ЯЗЫК КАК ИНОСТРАННЫЙ

РКИ

РУССКИЙ ЯЗЫК КАК НЕРОДНОЙ

РКН

В методической литературе встречаются такие термины:

- «полиэтническая среда»
- «многонациональная школа»
- «поликультурный класс»
- «иноязычная аудитория»
- «инокультурное пространство»
- «русский язык как неродной»
- «обучение инофононов» и т.д.

Для *носителей русского языка как родного*:
Школьная методика обучения русскому языку
базируется на пассивной грамматике (учащихся
обучают системе языка «**от формы к функции**»)

Для *инофонов*:

требуется подход — «**от функции к форме**», т. е. с
позиций активной грамматики, как это делается при
обучении русскому языку как иностранному

Чему мы учим, когда говорим: «Мы учим русскому языку как иностранному»?

1. Обучение языковой системе
2. Формирование навыков речевой деятельности
3. Соизучение культуры в процессе изучения языка
4. Воспитание

Современный этап развития методики преподавания РКИ

характеризуется

- личностно-ориентированным и
- коммуникативно-деятельностным подходами

Личностно-ориентированный подход

предполагает признание обучаемого как субъекта учебного процесса, развитие личности с индивидуальными особенностями, возможностями

Коммуникативно-деятельностный подход

подразумевает речевую направленность учебного процесса, максимальное приближение его к условиям естественного общения

Поликультурная школа →
дифференцированный подход к учащимся


Основная цель
современного практического курса
русского языка как иностранного –
обучение речевому общению


Речевое общение – это обмен текстами

Обучение речевому общению –
обучение порождению и
восприятию (пониманию) текстов

Всё, что делается в рамках практического языкового курса, должно приближать учащегося-инофона к двуединой цели:

- Умению **порождать** устные и письменные тексты, корректные с точки зрения различных норм русского языка
- Умению адекватно **понимать** устные и письменные тексты, созданные носителями языка для носителей языка в условиях естественного речевого общения, иными словами, аутентичные тексты

Действительность  Текст
(обучение в России)

Текст  Действительность
(обучение вне России)

Обучение речевому общению предполагает решение следующих учебных задач:

- Обучения языковой системе
- Формирования речевых умений говорения, аудирования, чтения и письма
- Знакомства с культурой страны изучаемого языка
- Воспитания

Преподавание иностранного языка должно учитывать **многофункциональность языка.**

Язык — это система знаков, значит, у ребенка надо формировать **языковую компетенцию**, то есть понимание строения языка, его иерархичность (звук-буква-слог-слово-словосочетание-предложение-текст).

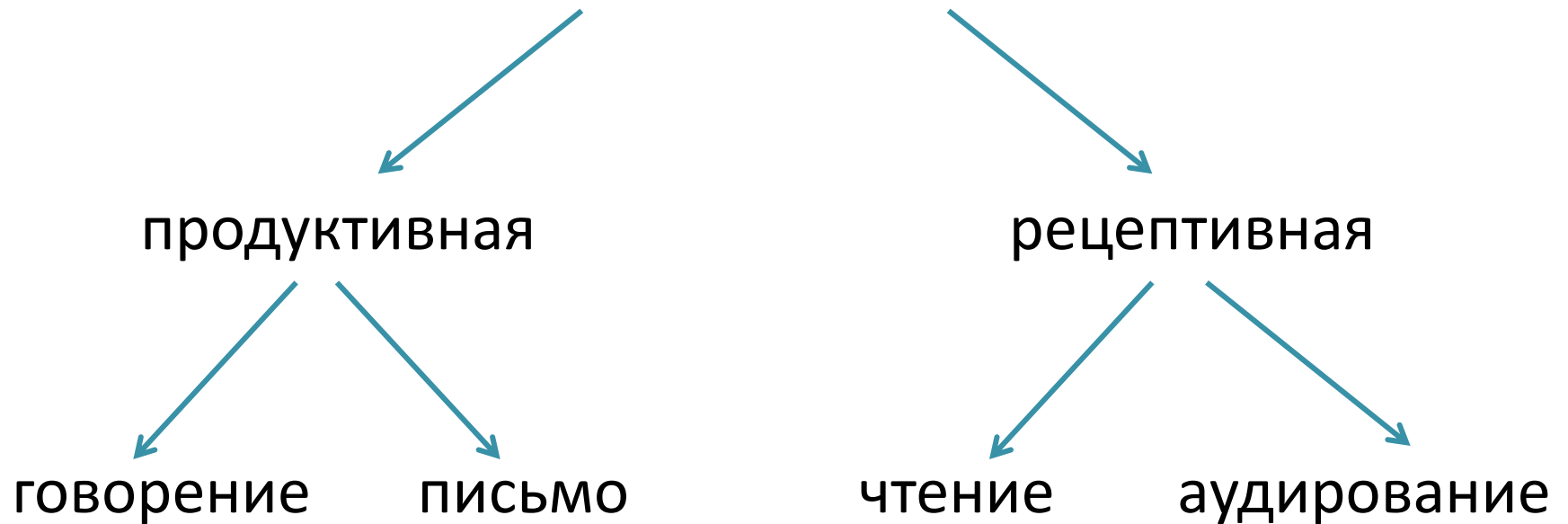
Язык — это речевая деятельность. Необходимо формировать **речевую компетенцию** в четырех видах речевой деятельности (понимать устную и письменную речь, вести диалог и монолог, писать в разных жанрах речи).

Язык — это общение: где, когда, с кем, зачем, почему и т.д. можно употребить то или другое высказывание. Надо формировать умения общаться- **коммуникативную компетенцию**.

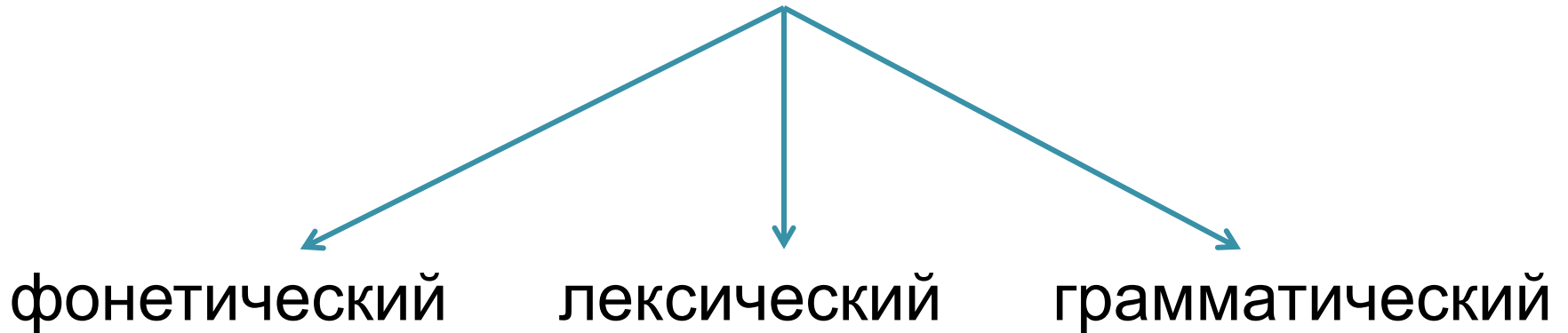
Язык — это социальное явление. Он отражает в себе национальные особенности менталитета народа (русскую языковую личность и национальную картину мира): его культуру, его верования, его историю. Надо вырабатывать **социокультурную компетенцию**.

Речевая деятельность – это активный и целенаправленный процесс приёма и передачи информации в различных ситуациях общения с помощью речевых средств

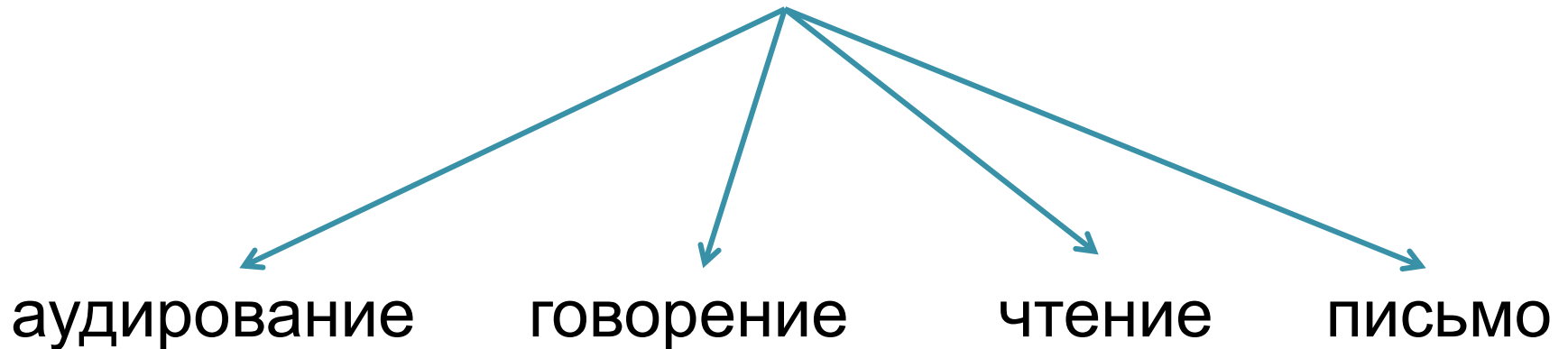
РЕЧЕВАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ



Языковые аспекты



Речевые аспекты



Уровни владения РКИ

- элементарный уровень (ТЭУ/А1)
- базовый уровень для трудящихся мигрантов (ТБУМ/А1)
- базовый уровень (ТБУ/А2)
- первый уровень (ТРКИ-1/В1)
- второй уровень (ТРКИ-II/В2)
- третий уровень (ТРКИ-III/С1)
- четвертый уровень (ТРКИ-IV/С2)

Параметры для выделения уровней:

- коммуникативные задачи, которые учащиеся могут решать средствами языка в пределах уровня
- сферы, темы, ситуации общения, в пределах которых эти задачи могут быть решены, т.е. предметно-содержательная сторона общения
- степень лингвистической и экстралингвистической корректности решения задач

РОССИЙСКАЯ СИСТЕМА ТЕСТИРОВАНИЯ
ГРАЖДАН ЗАРУБЕЖНЫХ СТРАН
ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ

I сертификационный уровень

общее владение
профессиональный модуль

ТРЕБОВАНИЯ

ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ
КАК ИНОСТРАННОМУ



САНКТ-ПЕТЕРБУРГ

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ
ПРОГРАММА

ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ
КАК ИНОСТРАННОМУ

Элементарный уровень

Базовый уровень

Первый
сертификационный уровень

Москва 2001



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

РОССИЙСКАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ СИСТЕМА
ТЕСТИРОВАНИЯ ГРАЖДАН ЗАРУБЕЖНЫХ СТРАН
ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ

ПРОГРАММА

ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ
КАК ИНОСТРАННОМУ

I сертификационный уровень

общее владение



МОСКВА — САНКТ-ПЕТЕРБУРГ



МИНИСТЕРСТВО ОБЩЕГО И
ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

РОССИЙСКАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ СИСТЕМА
ТЕСТИРОВАНИЯ ГРАЖДАН ЗАРУБЕЖНЫХ СТРАН
ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ

ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ
КАК ИНОСТРАННОМУ

базовый уровень
общее владение



МОСКВА — САНКТ-ПЕТЕРБУРГ



МИНИСТЕРСТВО ОБЩЕГО И
ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

РОССИЙСКАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ СИСТЕМА
ТЕСТИРОВАНИЯ ГРАЖДАН ЗАРУБЕЖНЫХ СТРАН
ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ

ЛЕКСИЧЕСКИЙ МИНИМУМ

ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ
КАК ИНОСТРАННОМУ

I сертификационный уровень
общее владение



МОСКВА — САНКТ-ПЕТЕРБУРГ

Понятийный аппарат методики преподавания РКИ

Методика обучения русскому языку как иностранному представляет собой самостоятельную педагогическую дисциплину о законах и правилах обучения языку и способах овладения языком, а также об особенностях образования и воспитания средствами языка.

Термин «методика»

1. учебная дисциплина, дающая совокупность сведений по теории и практике преподавания этой дисциплины
2. научная дисциплина – теория обучения языку (или лингводидактика)
3. практическая дисциплина, или «технология обучения», представляющая собой совокупность приёмов работы учителя

Основные периоды и этапы развития отечественной методики преподавания РКИ

Досоветский период:

первый этап – XII-XVII вв.

второй этап – XVIII в. до 1917 г.

Советский период:

первый этап – 20-40-е гг. XX в. до начала Второй мировой войны

второй этап – 50-е гг., после окончания Второй мировой войны

третий этап – 60-е гг.

четвёртый этап – 70-е гг.

пятый этап – 80-е гг.

Постсоветский период:

шестой этап – 90-е гг. XX столетия и до наших дней.

Методика обучения иностранному языку

- **Общая** методика обучения ИЯ занимается изучением общих закономерностей процесса обучения языку независимо от условий обучения (конкретного языка)
- **Частная** методика обучения ИЯ исследует закономерности и особенности процесса обучения языку применительно к конкретным условиям и контингенту обучения
- **Специальная** методика обучения ИЯ исследует особенности обучения конкретному виду речевой деятельности, аспекту языка либо компоненту систему обучения

Система обучения РКИ и её компоненты – совокупность основных компонентов учебного процесса: подход к обучению, цели, задачи, содержание, процесс, принципы, методы, организационные формы, средства обучения.

Цели обучения – предполагаемые результаты совместной деятельности преподавателя и учащихся:

1. Практическая цель
2. Общеобразовательная
3. Воспитательная

В современной методической литературе цели обучения характеризуются с помощью термина «компетенция» (языковая, речевая, коммуникативная, социокультурная, страноведческая компетенция).

Практическая (коммуникативная) цель обучения состоит в формировании у иностранных учащихся коммуникативной компетенции, способности общаться на русском языке, в формировании и развитии речевых умений.

Практическая цель обучения и задачи обучения



Общеобразовательная цель состоит в формировании у иностранных учащихся:

- страноведческих знаний
- внимания, памяти, мышления
- коммуникативных и познавательных способностей
- общеучебных умений (работа с книгой, словарём, изложение своих мыслей)

Воспитательная цель заключается в формировании у учащихся:

- положительного отношения к России, её истории, культуре, её народу
- мотивов изучения русского языка
- взглядов, норм поведения
- эмоционально-оценочного отношения к миру

Задачи обучения – объективное отражение целей обучения применительно к конкретным условиям и этапу обучения.

Задачи обучения являются отражением целей обучения.

Формируются в виде знаний и умений.

Языковые задачи включают овладение языковыми единицами и формирование на их основе знаний, фонетических, лексических, грамматических навыков, обеспечивающих возможность пользоваться языком как средством общения

Речевые задачи реализуются в процессе формирования и развития речевых навыков и умений на основе языковых и социокультурных знаний в рамках различных сфер, ситуаций и тем общения.

В процессе овладения языком решаются следующие **речевые задачи**:

а) понимать речь на слух в темпе носителей языка (250 слогов в минуту)

б) владеть устной диалогической и монологической речью в пределах различных сфер общения

в) читать вслух и про себя любой неадаптированный текст без словаря либо с минимальным применением словаря

г) писать собственные тексты, относящиеся к разным сферам общения: сочинение, изложение, реферат, конспект, тезисы, курсовую работу, заявление.

Социокультурные задачи связаны с приобретением страноведческих и лингвострановедческих знаний, навыков, умений как на занятиях, так и в процессе общения с носителями языка

Общеучебные задачи реализуются в процессе развития у учащихся умений, облегчающих овладение языком:

- умение работать с книгой, словарём
- умение делать учебные записи
- умение использовать технические средства обучения (ТСО)

Профессиональные задачи связаны с приобретением знаний и развитием умений, необходимых для профессиональной деятельности

Содержание обучения – это тот учебный материал, которым нужно овладеть или который нужно усвоить для достижения целей

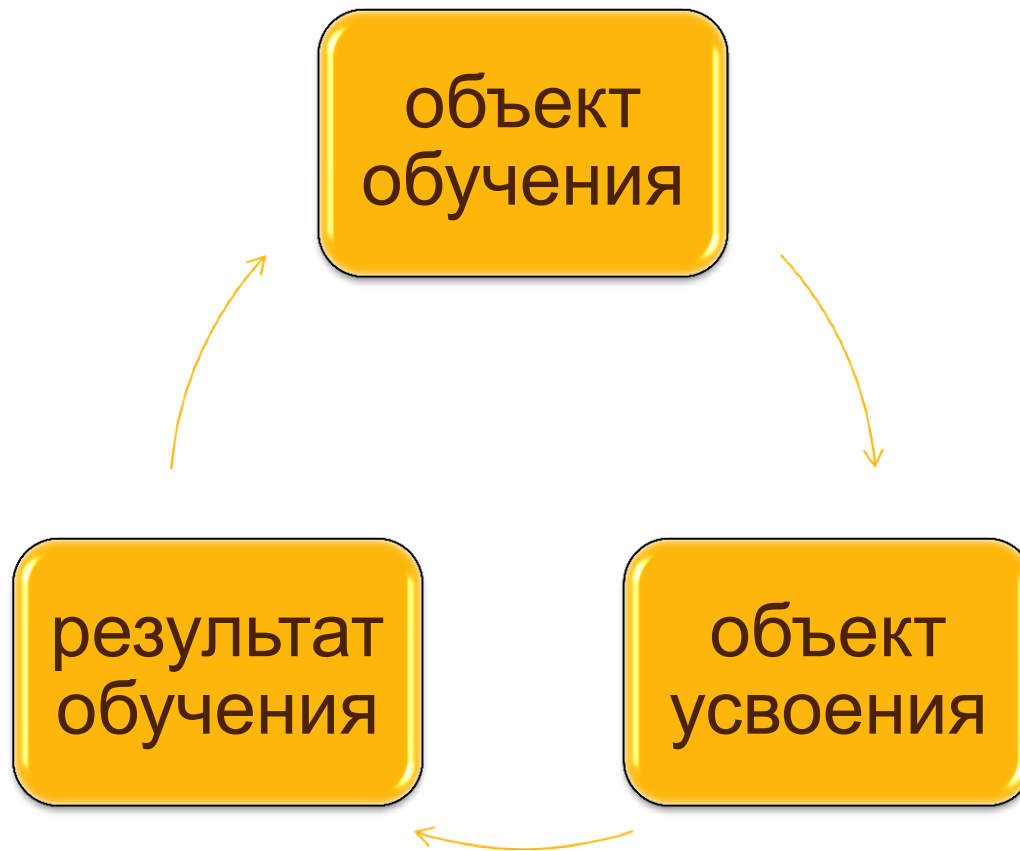
Содержание обучения включает:

- а) средства общения (фонетические, лексические, грамматические, страноведческие, лингвострановедческие)
- б) знания
- в) речевые навыки и умения
- г) сферы, темы, ситуации общения
- д) тексты

Отбор содержания обучения производится с учётом цели и этапа обучения на основе двух принципов:

1. необходимость и достаточность содержания для достижения поставленной цели обучения;
2. доступность содержания обучения для усвоения.

Систему содержания обучения целесообразно представить во взаимосвязи трёх компонентов:



Языковые знания

Язык – это система фонетических, лексических, грамматических средств. Овладеть языком – значит усвоить:

- а) единицы языка (фонетические, лексические, грамматические)

- б) правила и способы применения единиц языка в процессе общения

Речевые навыки

Речь – это способ формирования и формулирования мысли посредством языка в процессе общения

Речь

**Речевая
деятельность**

способ оформления
мысли в процессе
общения

процесс общения

Речевой материал представлен в содержании обучения **речевыми образцами** (модели для построения однотипных фраз)

Ситуация «В магазине»

Речевые образцы:

- У ВАС ЕСТЬ...?
- СКОЛЬКО СТОИТ...?
- МНЕ НУЖНО (-ЕН, -НА)...
- ПОКАЖИТЕ, ПОЖАЛУЙСТА... и др.

РЕЧЕВОЙ НАВЫК

автоматизированное речевое действие

Речевые навыки:

фонетические

лексические

грамматические

Речевые умения

Речевая деятельность – это активный и целенаправленный процесс приёма и передачи информации в различных ситуациях общения с помощью речевых средств

Процесс общения представляет собой совокупность речевых действий

РЕЧЕВОЕ УМЕНИЕ

способность учащегося участвовать в различных видах речевой деятельности на основе приобретенных знаний и сформированных навыков

Речевые умения:

аудирование

говорение

письмо

чтение

Навыки входят в состав умений. Так, умение говорить предполагает владение лексическими, грамматическими, фонетическими навыками.

Коммуникативная ситуация – комплекс обстоятельств, стимулирующих речевое действие

Коммуникативная ситуация включает:

- а) тип события (встреча, подготовка к празднику и его проведение, урок и т. д.)
- б) тему
- в) обстановку (время, место)
- г) социальные роли участников общения (их взаимоотношения, характеры)
- д) правила и нормы общения
- е) языковые средства общения

Коммуникативные интенции - намерения говорящего, связанные с желанием выразить идею, смысл с помощью речевых средств.

Выделяют следующие интенции:

а) **контактоустанавливающие** (желание начать общение, поддержать / завершить беседу, представиться, поблагодарить, пригласить, извиниться и др.)

б) **информирующие** (желание запрашивать и сообщать информацию, расспрашивать, уточнять и др.)

в) **регулирующие** (желание побудить собеседника к совершению действия, высказать просьбу / согласие, реагировать на побуждение и др.).

Методы обучения – это совокупность способов взаимосвязанной деятельности преподавателя и учащихся, направленных на достижение целей обучения.

Методы обучения (*общеметодическое понятие*) объединяются в две взаимосвязанные группы:

1. методы преподавания (показ, объяснение, организация тренировки, организация тренировки, организация практики, коррекция, оценка)

2. методы учения (ознакомление, осмысление, участие в тренировке, практика, самооценка, самоконтроль)

Методы обучения (*частнометодическое понятие*):

- а) направление в обучении в широком значении. Реализуется на занятиях в виде модели обучения, отражающей характер учебных действий преподавателя и учащихся

- б) способ обучения аспектам языка или видам речевой деятельности в узком значении

В качестве исходного признака для классификации методов используется **подход к обучению**.

Исходя из прямого, сознательного, коммуникативно-деятельностного подходов к обучению, выделяют:

- **прямые** методы (натуральный, прямой, аудиовизуальный, аудиолингвальный)
- **сознательные** (пререводно-грамматический, сознательно-практический, сознательно-сопоставительный, программированный)
- **комбинированные** (коммуникативный, активный, репродуктивно-креативный)
- **интенсивный** (метод активизации, эмоционально-смысловой, ритмопедия, гипнопедия)

Каждый метод находит своё воплощение в **системе средств** обучения, с помощью которых осуществляется обучение языку:

- для преподавателя (учебные планы, программы, методические пособия, справочная и научная литература)
- для учащихся (учебник, учебные пособия, словари)
- аудиовизуальные (аудиозаписи, видеофильмы, слайды, таблицы, схемы)
- технические (проекционная аппаратура, компьютер, звуко- и видеовоспроизводящая аппаратура)

Приёмы обучения – действия преподавателя, направленные на выполнение конкретной методической задачи.

Например, для объяснения значения неизвестного слова преподаватель может использовать разные приёмы: перевести слово на родной язык, показать предмет, использовать синоним или антоним и др.

Группы приёмов:

- Предъявление учебного материала
- Организация овладения материалом и закрепление
- Контроль результатов обучения

Способы обучения – это группа приёмов, направленных на решение учебных задач

Приём – это наименьшая обучающая единица в деятельности преподавателя.

Он является начальной ступенью в иерархии базисных понятий методики:

приём – способ – метод обучения

Средства обучения – это комплекс учебных пособий и технических средств, с помощью которых осуществляется деятельность преподавателя по обучению языку и деятельность учащихся по овладению языком

Принцип — основополагающее правило, действующее всегда, всюду и при любых обстоятельствах

В обучении иностранному языку отмечается важность лингвистических, психологических и дидактических основ обучения

Классификация принципов:

1. ***Дидактические принципы*** отражают основные положения теории образования и обучения, разрабатываемые в дидактике. Они используются в преподавании разных дисциплин и не зависят от предмета обучения
2. ***Лингвистические принципы*** базируются на данных языкознания как базисной методики науки.
3. ***Психологические принципы***
4. ***Методические принципы*** отражают особенности преподавания иностранного языка как учебной дисциплины

Общедидактические принципы обучения (наглядность, сознательность, доступность, посильность), впервые сформулированные Яном Коменским в XVI веке

Принцип системности и последовательности
проецируется на обучение неродному языку в
следующей системе рекомендаций:

а) от простого к сложному

б) от легкого к трудному

в) от известного к неизвестному

г) от близкого к далекому

Методические принципы:

- коммуникативность и функциональность
- устная основа обучения
- опора на родной язык учащихся
- взаимосвязанное обучение видам речевой деятельности и др.

Принцип концентрической организации материала предполагает его распределение по циклам-концентрам

Например, при введении винительного падежа целесообразно:

1. усвоить винительный падеж неодушевленного объекта мужского рода: *читать текст* (он совпадает по форме с именительным падежом)
2. затем перейти к винительному падежу неодушевленного объекта женского рода: *читать книгу*
3. после этого ввести винительный падеж одушевленного объекта: *Я вижу сестру, Я знаю Анну*

Принцип учета родного языка свидетельствует о такой организации учебного процесса (система упражнений; отбор материала, предупреждающего интерференцию), при которой учитывается опыт учащихся в родном языке

Интерференция - влияние одного языка на другой

Принцип минимизации ограничивает содержание и объем учебного материала в соответствии с целями, задачами, этапом, профилем обучения

Принцип комплексности и дифференцированности реализуется в параллельном усвоении фонетики, лексики, грамматики и развитии устной речи, чтения, письма с самого начала обучения;

учитывается специфика работы над каждым отдельно взятым языковым или речевым аспектом

Знания по иностранному языку включают в себя знание системы языка и правил, как этой системой пользоваться.

Навыки – это действия и операции, достигшие уровня автоматизма. Главные признаки навыка – отсутствие поэлементного сознания и безошибочность.

Умения – это способность осознанно совершать действия не только в привычных, но и в изменяющихся условиях, опираясь на сформированные навыки и приобретенные знания. Главные признаки умения – осознанность, самостоятельность, продуктивность (способность находить наиболее эффективные решения).

Упражнение – структурная единица методической организации материала, обеспечивающая формирование умственных и речевых действий учащихся

Упражнения - основа овладения речевой деятельностью

Типы	Цель
условно-речевые	формирование речевых навыков
речевые	развитие речевого умения

Многие методисты выделяют **языковые** упражнения:

а) грамматические (*Поставьте глаголы в форме будущего времени; Найдите существительные в Д. п. и т. п.*)

б) лексические (*Выделенные слова замените синонимами; Сгруппируйте слова по темам и т. п.*)

в) фонетические (*Прочитайте слова, следите за произношением звуков ... и т. п.*)

Языковые упражнения помогают осознать форму, выделить языковое явление для его детального изучения, что также необходимо при овладении речевой деятельностью.

Виды условно-речевых упражнений (УРУ):

- имитативные
- подстановочные
- трансформационные
- репродуктивные

Имитативные УРУ – упражнения, при выполнении которых учащийся для выражения мысли находит языковые формы в реплике учителя (в речевом образце) и использует их без изменений.

Например: *Подтвердите, если вы согласны.*

- АНТОН – ХОРОШИЙ УЧЕНИК, НЕ ПРАВДА ЛИ?
- ДА, ОН ХОРОШИЙ УЧЕНИК.

Подстановочные УРУ – упражнения, в которых происходит подстановка лексических единиц в структуру изучаемой грамматической формы.

Например: Возразите мне, если я не прав.

- «ВОЙНА И МИР» – СКУЧНЫЙ РОМАН.

- ЧТО ВЫ! ЭТО ИНТЕРЕСНЫЙ РОМАН.

(Учащимся в структуре данного словосочетания «прилагательное + существительное» необходимо заменить первый компонент.)

Трансформационные УРУ предполагают трансформацию реплики (или её части) учителя / собеседника, что выражается в изменении порядка слов, лица и времени глагола, падежа или числа существительного и т. п.

Например: Если вы согласны, подтвердите, но скажите иначе.

- БАЛЕТ «ЛЕБЕДИНОЕ ОЗЕРО» ПРЕКРАСЕН.
- ДА, ЭТО ПРЕКРАСНЫЙ БАЛЕТ.

Репродуктивные УРУ предполагают в репликах учащихся воспроизведение (самостоятельную репродукцию) форм, усвоенных в предыдущих упражнениях.

Например: Угадайте!

- ВЧЕРА В УНИВЕРМАГЕ Я ЧТО-ТО КУПИЛ.
- НОВЫЙ КОСТЮМ?
- НЕТ, КРАСИВЫЙ ПЛАЩ и т. п.

Речевые упражнения (РУ) как средство развития речевого умения

1. упражнения в передаче содержания (*пересказ, описание, выражение отношения, оценки события, факта*)
2. ситуативные (*построение высказывания на основе учебно-речевых ситуаций*)
3. игровые (*ролевые игры, интервью, викторины, конкурсы*)

Урок - организационная единица учебного процесса по практике русской речи, направленная на достижение поставленной цели

Структура урока

В структуре урока принято выделять три компонента:

- актуализация ранее усвоенных знаний и способов действий
- формирование новых знаний и способов действий
- закрепление нового материала

Спасибо за внимание!